DIETZ GROUP

TAYO

DE Bedienungsanleitung Duschhocker

EN Operating instructions Shower stool

ES Manual de instrucciones Taburete de ducha

PT Instruções de utilização Banco de banho

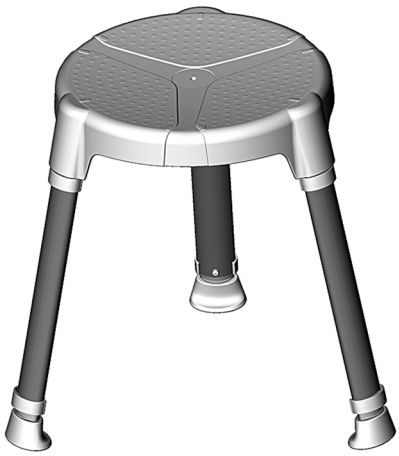
FR Mode d’emploi Tabouret de douche

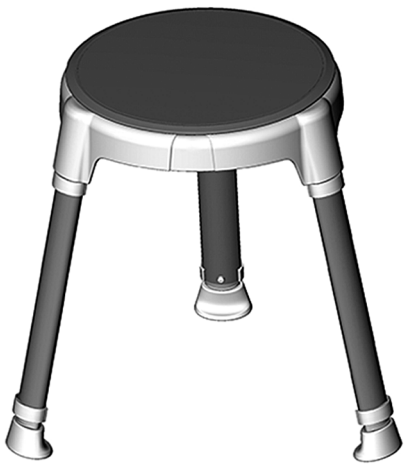
NL Gebruiksaanwijzing Douchekruk

IT Istruzioni per l'uso Sgabello per doccia

PL Instrukcja obsługi taboretu pod prysznic

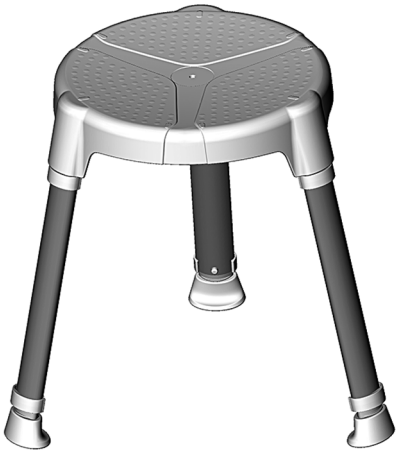
Version / version / versión / versão / version / versie / versione / wersja: 2.0



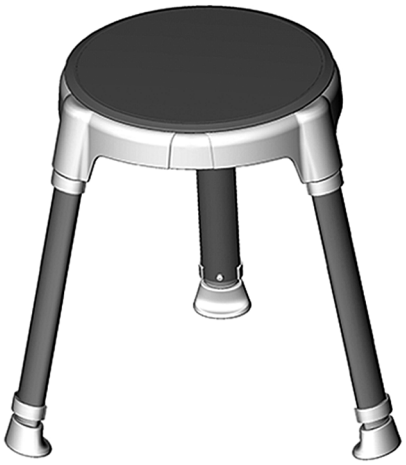


DIETZ GROUP

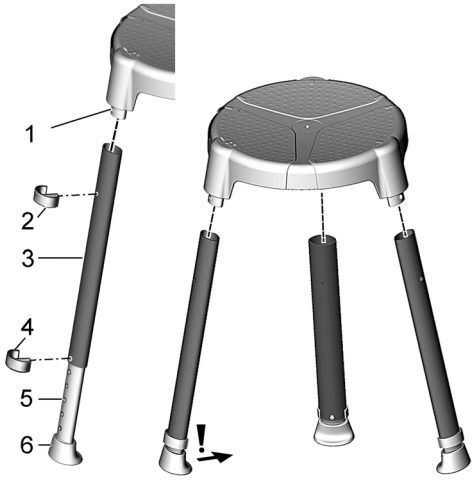
1



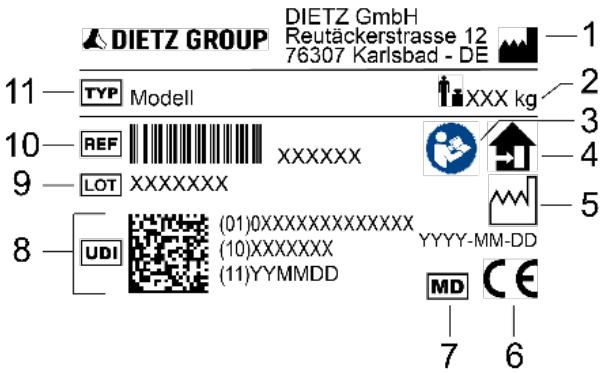
2



3



4



1 Grundlegende Hinweise

1.1 Einleitung

Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen zur sicheren und sachgerechten Benutzung des Duschhockers.

Die Bedienungsanleitung vor Verwendung des Produkts sorgfältig lesen und alle Hinweise beachten.

Alle Unterlagen sorgfältig aufbewahren.

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Duschhocker wird ausschließlich als Hilfe zum Duschen von jugendlichen und erwachsenen Personen im Badezimmer verwendet. Er ermöglicht Personen mit eingeschränkter Mobilität, sitzend zu duschen. Jede andere als die genannte Verwendung ist nicht erlaubt.

Der Duschhocker darf nicht von Kindern verwendet werden. Der Duschhocker ist ungeeignet für Personen, die kleiner als 146 cm sind oder weniger als 40 kg (BMI < 17) wiegen.

Bereiche, in denen der Duschhocker Verwendung findet, sind Alten- und Pflegeheime, Krankenhäuser, Rehastationen sowie Privathaushalte.

Die **Indikation** ist angezeigt bei: Standunfähigkeit / Standunsicherheit / Gliedmaßenverlust/ -defekt/ -deformation.

Kontraindikation ist angezeigt bei: Wahrnehmungsstörungen / starken Gleichgewichtsstörungen / Sitzunfähigkeit.

1.3 Entsorgung

Das Produkt besteht aus recycelbaren Materialien.

Die Entsorgung und Verwertung von Altgeräten und Verpackungen muss gemäß den geltenden nationalen Bestimmungen erfolgen.

1.4 CE-Kennzeichnung

Die technischen Anforderungen an das Produkt sind in der ISO 17966 (Hilfsmittel zur Körperhygiene) festgeschrieben und werden eingehalten. Das Produkt entspricht der Medizinprodukte-Verordnung (EU) 2017/745.

1.5 Wiedereinsatz

Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Die Anzahl der Wiedereinsätze ist abhängig vom Zustand des jeweiligen Produkts.

Vor dem Wiedereinsatz die Aufbereitungs- und Hygienerichtlinien des Herstellers beachten sowie die technisch-funktionelle Sicherheit des Produkts prüfen. Die DIETZ GROUP bietet in Deutschland zur Aufbereitung gemäß MDR einen professionellen Hygieneservice an. Weitere Informationen können über kundenservice@dietz-group.de angefragt werden.

1.6 Lebensdauer

Das Produkt ist bei bestimmungsgemäßer Verwendung und Einhaltung der Reinigungs- und Sicherheitshinweise auf eine Lebensdauer von mindestens 3 Jahren ausgelegt. Die weitere Nutzung oder die Durchführung einer Inspektion/Instandsetzung des Produkts liegt nach diesem Zeitraum im Ermessen und in der Verantwortung des Betreibers.

2 Sicherheitshinweise

Duschhocker nicht überlasten (max. Benutzergewicht: 130 kg).

Duschhocker nur auf ebenem Untergrund aufstellen.

Duschhocker nicht als Aufstiegshilfe verwenden oder darauf stehen.

Duschhocker nicht einseitig belasten.

Alle Stuhlbeine müssen auf die gleiche Höhe eingestellt sein.

Duschhocker vor jedem Gebrauch auf Beschädigung prüfen. Beschädigten Duschhocker nicht verwenden.

Bei stark eingeschränkter Mobilität den Duschhocker mit Unterstützung einer Begleitperson verwenden.

Die Ausführung mit Drehteller nur mit einem Drehteller verwenden. Klemmgefahr!

Durch heißes Wasser, Sonneneinstrahlung oder Warmluft kann die Oberfläche des Produkts heiß werden. Verbrennungsgefahr!

Schwerwiegende Vorfälle, die im Zusammenhang mit dem Produkt auftreten, müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde gemeldet werden.

3 Beschreibung

Das Produkt ist in folgenden Ausführungen erhältlich:

- Duschhocker (Abb. 1)
- Duschhocker mit Drehteller (Abb. 2)
- B-protect (mit antimikrobieller Beschichtung) (ohne Abb.)

Der Duschhocker besteht aus einer Sitzplatte und drei Stuhlbeinen. Die Stuhlbeine enden in großvolumigen Gummifüßen, die für eine erhöhte Rutschsicherheit sorgen.

3.1 Technische Daten

Siehe "Technische Daten" am Ende der Bedienungsanleitung.

3.2 Typenschild

Das Typenschild (Abb. 4) ist auf der Unterseite der Sitzplatte angebracht und enthält folgende Informationen (Darstellung beispielhaft):

1 Hersteller; **2** max. Nutzergewicht; **3** Bedienungsanleitung beachten; **4** Nutzung nur im Innenbereich; **5** Herstellungsdatum (JJJJ-MM-TT); **6** Konformitätszeichen; **7** Medical Device/Medizinprodukt; **8** UDI = Unique Device Identifier: (01) UDI-DI/GTIN, (10) Chargen-/ Losnummer, (11) Herstellungsdatum (JJMMTT); **9** LOT = Chargen-/ Losnummer; **10** REF = Artikelnummer; **11** TYP = Modell

4 Anwendung

⚠VORSICHT Keine öligen oder stark seifigen Substanzen an die Gummifüße gelangen lassen. Der Duschhocker kann sonst wegrutschen.

⚠VORSICHT Bei Verwendung des Duschhockers eine ruhige Sitzposition einhalten und extreme Körperbewegungen vermeiden. Ansonsten besteht Abrutschgefahr.

1. Duschhocker in die Dusche stellen.
2. Auf die trockene Sitzplatte setzen.

5 Montage

5.1 Stuhlbeine anbringen

⚠VORSICHT Klemmgefahr bei der Montage der Stuhlbeine. Stuhlbeine vorsichtig montieren.

1. Clip (2, Abb. 3) aus dem Stuhlbein ziehen.
2. Stuhlbein (3, Abb. 3) bis zum Anschlag auf den Anschlussstutzen (1, Abb. 3) der Sitzplatte schieben. Verbreiterung des Gummifußes (6, Abb. 3) muss dabei nach innen zeigen.
3. Clip (2, Abb. 3) durch Bohrung in Stuhlbein und Anschlussstutzen schieben, bis er einrastet.
4. Clip (4, Abb. 3) aus Stuhlbein und Auszug ziehen.
5. Auszug (5, Abb. 3) bis zur gewünschten Sitzhöhe herausziehen.
6. Clip (4, Abb. 3) durch Bohrung in Stuhlbein und Auszug stecken, bis er einrastet.

6 Demontage

Clip herausziehen und Stuhlbein abnehmen.

Bei Ausführung mit Drehteller: Demontage des Drehtellers und des Sitzbezugs am Drehteller siehe separate Anleitung.

7 Wartung und Pflege

7.1 Wartung

Bei Einhaltung der aufgeführten Pflege- und Sicherheitshinweise ist das Produkt wartungsfrei.

7.2 Pflege

ACHTUNG Keine Scheuermittel verwenden. Die Kunststoffoberfläche kann sonst beschädigt werden.

Das Produkt kann mit lauwarmem Wasser, versetzt mit einem milden Reinigungsmittel (ohne Lösungsmittel und mit einem pH-Wert von 5-9), gereinigt werden. Kunststoffteil mit handelsüblichen Kunststoffreinigern pflegen.

Falls erforderlich, kann der Duschhocker auseinandergebaut werden, um die Teile einzeln zu reinigen/zu desinfizieren.

Bei Bedarf sowie für personenübergreifende Anwendung sollte die Hockeroberfläche **nach der Reinigung** mit handelsüblichen Desinfektionsmitteln (max. 70 % Alkohol) desinfiziert werden. Je nach gewähltem Desinfektionsmittel wird das Desinfektionsmittel aufgesprüht oder mit einem Tuch aufgetragen. Hinweise des Reinigungs- bzw. Desinfektionsmittel-Herstellers beachten.

Der Sitzbezug des Drehtellers kann abgenommen und bei 40 °C in der Waschmaschine gereinigt werden. Sitzbezug nicht im Wäschetrockner trocknen.

1 General instructions

1.1 Introduction

These operating instructions contain information about how to use the shower stool safely and properly.

Read the operating instructions thoroughly prior to the use of the product and follow all instructions.

Keep all documents in a safe place.

1.2 Proper use

The shower stool is used solely and exclusively as an aid to shower adolescents and adults in the bathroom. It allows persons with reduced mobility to shower sitting down. Any other form of use is not permitted.

The shower stool may not be used by children. The shower stool is not suitable for persons who are smaller than 146 cm or weigh less than 40 kg (BMI < 17).

Locations in which the shower stool is intended to be used include retirement and nursing homes, hospitals, rehabilitation centres and private households.

The **indication** is indicated for: inability to stand / unsteady standing / limb loss/defect/deformation.

Contraindication is indicated for: false sensations / severe disequilibrium / inability to sit.

1.3 Disposal

The product consists of recyclable materials.

Old appliances and packaging must be disposed of and recycled in accordance with the valid national regulations.

1.4 CE mark

The technical requirements for the product are set out in ISO 17966 (personal hygiene aids) and are met. The product complies with the medical products directive (EU) 2017/745.

1.5 Reuse

The product is suitable for reuse. The amount of reuse depends on the condition of the product in question.

Prior to reuse, follow the manufacturer's reconditioning and hygiene guidelines, and check the technical and functional safety of the product as well. In Germany, the DIETZ GROUP offers a professional hygiene service for reconditioning the devices in accordance with the MDR. Further information can be requested from kundenservice@dietz-group.de.

1.6 Service life

The product is designed for a service life of at least 3 years, provided that it is used in accordance with its intended use and that all cleaning and safety instructions are observed. Further use or inspection/repair of the product after this period is conducted at the discretion and responsibility of the operator.

2 Safety instructions

Do not overload the shower stool (max. user weight: 130 kg).

Position shower stool only on level surface.

Do not use shower stool as a climbing assistance nor stand on it.

Do not load the shower stool one-sidedly.

All chair legs must be adjusted to the same height.

Check shower stool for damage prior to every use. Do not use a damaged shower stool.

In case of severely reduced mobility, use the shower stool with the help of an assistant.

Use the version with a rotary seat only with a rotary seat. Risk of trapping!

Hot water, sunlight or hot air can cause the surface of the product to become hot. Risk of burns!

Serious incidents relating to the product must be reported to the manufacturer and the competent authority.

3 Description

The product is available in the following versions:

- Shower stool (Fig. 1)
- Shower stool with rotary seat (Fig. 2)
- B-protect (with antimicrobial coating) (without Fig.)

The shower stool consists of a seat section and three chair legs. The ends of the chair legs are provided with large rubber pads that enhance anti-slip safety.

3.1 Technical data

Refer to "Technical data" at the end of the operating instructions.

3.2 Label

The label (Fig. 4) is attached to the bottom side of the seat section and contains the following information (exemplary illustration):

1 manufacturer; **2** max. user weight; **3** follow the operating instructions; **4** indoor use only; **5** date of manufacture (YYYY-MM-DD); **6** mark of conformity; **7** medical device; **8** UDI = Unique Device Identifier: (01) UDI-DI/GTIN, (10) batch / lot number, (11) date of manufacture (YYMMDD); **9** LOT = batch / lot number; **10** REF = item number; **11** TYP = model

4 Use

⚠ CAUTION Do not allow any oily or strongly soapy substances to get to the rubber pads. Otherwise, the shower stool may slip.

⚠ CAUTION When using the shower stool, keep a still position and avoid excessive body movements. Otherwise, there is a risk of slipping.

1. Place the shower stool in the shower.
2. Sit down on the dry seat section.

5 Assembly

5.1 Attachment of chair legs

⚠ CAUTION Risk of crushing while fitting the chair legs. Fit the chair legs carefully.

1. Pull clip (2, Fig. 3) out of the chair leg.
2. Push chair leg (3, Fig. 3) as far as it will go onto the connecting piece (1, Fig. 3) of the seat section. When doing this, the broad side of the rubber pad (6, Fig. 3) must point inwards.
3. Push clip (2, Fig. 3) through the hole in the chair leg and the connecting piece until it snaps in.
4. Pull clip (4, Fig. 3) out of the chair leg and the extendable section.
5. Pull extendable section (5, Fig. 3) out to the desired seat height.
6. Push clip (4, Fig. 3) through the hole in the chair leg and the extendable section until it snaps in.

6 Disassembly

Pull clip out and remove chair leg.

For the model with rotary seat: refer to the separate instructions for removal of the rotary seat and the seat cover on the rotary seat.

7 Maintenance and care

7.1 Maintenance

When adhering to the specified care and safety instructions, the product is maintenance-free.

7.2 Care

NOTICE Do not use any scouring agent. Otherwise, the plastic surface may be damaged.

The product can be cleaned with lukewarm water mixed with a mild detergent (without solvents and of a pH value of 5-9). Care for the plastic piece with an off-the-shelf plastic cleaner.

If required, the shower stool can be disassembled to clean/disinfect the parts individually.

If necessary, or when using the product for more than one person, the stool surface can be disinfected with an off-the-shelf disinfectant (max. 70 % alcohol) **after cleaning**. Depending on the disinfectant used, the disinfectant will be sprayed on or applied with a cloth. Follow the disinfectant or detergent manufacturer's instructions.

The seat cover of the rotary seat can be removed and washed at 40 °C in a washing machine. Do not dry the seat cover in a tumble drier.

1 Indicaciones básicas

1.1 Introducción

Este manual de instrucciones contiene información sobre el uso seguro y apropiado del taburete de ducha.

Lea el manual de instrucciones detenidamente antes del uso del producto y tenga en cuenta los avisos.

Guarde todos los documentos cuidadosamente.

1.2 Uso previsto

El taburete de ducha se usará exclusivamente como ayuda para que jóvenes y adultos se duchen en el baño. Permite a personas con movilidad reducida ducharse en posición sentada. No está permitido ningún otro uso.

Los niños no deben usar el taburete de ducha. El taburete de ducha no es apropiado para personas con una estatura inferior a 146 cm o un peso inferior a 40 kg (índice de masa corporal inferior a 17).

El taburete de ducha está previsto para el uso en el ámbito de residencias de ancianos y centros sanitarios, hospitales, centros de rehabilitación y hogares.

La **indicación** está indicada para: incapacidad para mantenerse en pie / bipedestación insegura / pérdida/defecto/deformación de las extremidades.

Contraindicación está indicado para: trastornos perceptivos / trastornos graves del equilibrio / incapacidad para sentarse.

1.3 Eliminación

EL producto está compuesto de materiales reciclables.

La eliminación y el reciclaje de los equipos usados y los embalajes deberán realizarse de conformidad con las normativas nacionales vigentes.

1.4 Marcado CE

El producto cumple con los requisitos técnicos establecidos en la norma ISO 17966 (ayudas para la higiene personal). El producto cumple con el Reglamento (UE) 2017/745 relativo a los productos sanitarios.

1.5 Reutilización

El producto es apto para su reutilización. El número de reutilizaciones depende del estado del producto correspondiente.

Antes de reutilizarlo, tenga en cuenta las pautas de preparación e higiene del fabricante, y compruebe la seguridad técnica y funcional del producto. DIETZ GROUP ofrece en Alemania un servicio de higiene profesional para el acondicionamiento según el Reglamento sobre los productos sanitarios. Más información en kundenservice@dietz-group.de.

1.6 Vida útil

En caso de usar el producto de conformidad con el uso previsto y de cumplir las instrucciones de limpieza y de seguridad, el producto se ha concebido para una vida útil mínima de 3 años. El uso ulterior o la inspección técnica y reparación del producto después de este periodo queda a discreción y bajo la responsabilidad del operador.

2 Notas de seguridad

No sobrecargar el taburete de ducha (peso máx. del usuario: 130 kg).

Colocar el producto taburete de ducha solo sobre una base plana.

No usar el taburete de ducha como escalera ni ponerse de pie sobre él.

No poner peso en un solo lado del taburete.

Las patas de silla deben estar ajustadas a la misma altura.

Comprobar si se observan daños en el taburete antes de cada uso. No usar el taburete si se observan daños.

En caso de movilidad muy reducida, el taburete de ducha debe usarse con ayuda de un acompañante.

Utilice la versión con disco giratorio sólo con disco giratorio. ¡Peligro de atrapamiento!

La superficie del producto podría calentarse al contacto con agua caliente, radiación solar o aire caliente. ¡Riesgo de quemaduras!

Los incidentes graves que tengan lugar en relación con el producto se deben notificar al fabricante y a las autoridades responsables.

3 Descripción

El producto está a disposición en las siguientes versiones:

- Taburete de ducha (Fig. 1)
- Taburete de ducha con disco giratorio (Fig. 2)
- B-protect (con revestimiento antimicrobiano) (sin Fig.)

El taburete de ducha consta de una placa de asiento y tres patas de silla. Los extremos de las patas de silla cuentan con protectores de goma antideslizantes.

3.1 Datos técnicos

Consulte la sección "Datos técnicos" al final del manual de instrucciones.

3.2 Placa de identificación

La placa de identificación (Fig. 4) se encuentra en el lado inferior de la placa de asiento y ofrece los siguientes datos (representación de ejemplo):

1 fabricante; **2** peso máx. del usuario; **3** Observar el manual de instrucciones; **4** sólo para uso en interiores; **5** fecha de fabricación (AAAA-MM-DD); **6** marca de conformidad; **7** medical device/producto sanitario; **8** UDI = Unique Device Identifier: (01) UDI-DI/GTIN, (10) número de lote, (11) fecha de fabricación (AAMMDD); **9** LOT = número de lote; **10** REF = referencia; **11** TYP = modelo

4 Uso

⚠PRECAUCIÓN No deje que sustancias aceitosas o muy jabonosas entren en contacto con los protectores de goma. De lo contrario, las patas del taburete de ducha podrían resbalarse.

⚠PRECAUCIÓN Al usar el taburete de ducha, mantenga una posición de asiento tranquila y evite movimientos extremos. De lo contrario, podría resbalarse.

1. Coloque el taburete en la ducha.
2. Asegúrese de que la placa de asiento esté seca antes de sentarse.

5 Montaje

5.1 Colocación de las patas de silla

⚠PRECAUCIÓN Riesgo de pinzamiento durante el montaje de las patas de silla. Monte las patas de silla con precaución.

1. Extraiga el clip (2, Fig. 3) de la pata de silla.
2. Encaje la pata de silla (3, Fig. 3) hasta el tope en la unión de tubo (1, Fig. 3) de la placa de asiento. El ensanchamiento del protector de goma (6, Fig. 3) debe apuntar hacia adentro.
3. Deslice el clip (2, Fig. 3) a través del orificio en la pata de silla y la unión de tubo hasta que encaje en su lugar.
4. Extraiga el clip (4, Fig. 3) de la pata de silla y de la parte extraíble.
5. Extraiga la parte extraíble (5, Fig. 3) hasta alcanzar la altura de asiento deseada.
6. Deslice el clip (4, Fig. 3) a través del orificio en la pata de silla y la parte extraíble hasta que encaje en su lugar.

6 Desmontaje

Extraiga el clip y quite la pata de silla.

Para el modelo con disco giratorio: véanse las instrucciones separadas para el desmontaje del disco giratorio y de la funda del asiento en el disco giratorio.

7 Mantenimiento y cuidado

7.1 Mantenimiento

Si se siguen las instrucciones de limpieza y seguridad, el producto no requiere ningún mantenimiento.

7.2 Cuidado

ATENCIÓN No use ningún limpiador abrasivo. De lo contrario, la superficie de plástico puede quedar dañada.

El producto se puede lavar con agua tibia mezclada con algún producto de limpieza suave (sin disolventes y de un valor pH de 5 a 9). Limpie la pieza de plástico con algún limpiador de plástico comercial.

En caso necesario, el taburete de ducha se puede desensamblar para limpiar/desinfectar las piezas individualmente.

En caso necesario, así como al usar el producto para varias personas, la superficie del taburete se puede desinfectar con algún producto desinfectante comercial (máx. un 70 % de alcohol) **después de la limpieza**. Según el producto desinfectante elegido, se aplicará el desinfectante en forma de aerosol o con un paño. Siga las indicaciones del fabricante del producto de limpieza o del desinfectante.

La funda del asiento del disco giratorio se puede quitar y lavar a 40 °C en la lavadora. No seque la funda del asiento en secadora.

.

1 Indicações básicas

1.1 Introdução

Estas instruções de utilização contêm informações sobre a utilização segura e adequada do banco de banho.

Ler cuidadosamente as instruções de utilização antes de utilizar o produto e cumprir todas as instruções.

Guardar cuidadosamente todos os documentos.

1.2 Utilização adequada

O banco de banho será utilizado unicamente como auxiliar para o banho de jovens e adultos na casa de banho. Permite que as pessoas com mobilidade reduzida se sentem para tomar banho. Não é permitida uma utilização diferente da indicada.

O banco de banho não pode ser utilizado por crianças. O banco de banho não é adequado para pessoas com altura inferior a 146 cm ou com peso inferior a 40 kg (IMC < 17).

As áreas em que o banco de banho é utilizado incluem lares de idosos e de terceira idade, hospitais, centros de reabilitação e casas particulares.

A **indicação** é indicada para: incapacidade de ficar de pé / insegurança de ficar de pé / perda/defeito/deformação do membro.

A **contraindicação** é indicada para: perturbações da perceção / perturbações graves do equilíbrio / incapacidade de se sentar.

1.3 Eliminação

O produto é composto por materiais recicláveis.

A eliminação e reciclagem de equipamentos antigos e embalagens tem de respeitar as leis nacionais em vigor.

1.4 Marcação CE

Os requisitos técnicos para o produto estão definidos na norma ISO 17966 (auxiliares de higiene pessoal) e são cumpridos. O produto está em conformidade com a diretiva relativa aos dispositivos médicos (UE) 2017/745.

1.5 Reutilização

O produto pode ser reutilizado. O número de reutilizações depende do estado do respetivo produto.

Antes da reutilização, observar as diretrizes de preparação e higiene do fabricante e verificar a segurança técnica e funcional do produto. O DIETZ GROUP oferece um serviço de higiene profissional na Alemanha para o reprocessamento de acordo com o MDR. Mais informações podem ser solicitadas através de kundenservice@dietz-group.de.

1.6 Vida útil

O produto foi desenvolvido para uma vida útil de pelo menos 3 anos caso seja utilizado adequadamente e sejam cumpridas as instruções de limpeza e segurança. A continuação da utilização ou a realização de uma inspecção/reparação do produto após este período fica ao critério e sob a responsabilidade do operador.

2 Instruções de segurança

Não sobrecarregar o banco de banho (peso máximo do utilizador: 130 kg).

Colocar o banco de banho apenas sobre uma superfície plana.

Não utilizar o banco de banho como auxiliar de subida nem permanecer de pé sobre o mesmo.

Não exercer carga apenas num dos lados do banco de banho.

Todas as pernas devem estar ajustadas à mesma altura.

Verificar se existem danos no banco de banho antes de cada utilização. Não utilizar um banco de banho danificado.

Em caso de mobilidade fortemente reduzida, utilizar o banco de banho com o auxílio de um acompanhante.

Utilize a versão com um disco giratório apenas com um disco giratório. Risco de esmagamento!

A superfície do produto pode aquecer devido a água quente, radiação solar ou ar quente. Perigo de queimadura!

Incidentes graves que ocorram relacionados com o produto devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes.

3 Descrição

O produto está disponível nas seguintes versões:

- Banco de banho (fig. 1)
- Banco de banho com disco giratório (fig. 2)
- B-protect (com revestimento antimicrobiano) (sem fig.)

O banco de banho é composto por uma placa do assento e três pernas. As pernas terminam com pés de borracha grandes que asseguram uma maior segurança contra o deslizamento.

3.1 Dados técnicos

Ver "dados técnicos" no final das instruções de utilização.

3.2 Placa de características

A placa de características (fig. 4) está colocada na parte inferior da placa do assento e contém as seguintes informações (imagem a título de exemplo):

1 fabricante; **2** peso máx. do utilizador; **3** seguir o manual de instruções; **4** apenas para utilização em interiores; **5** data de fabrico (AAAA-MM-DD); **6** marca de conformidade; **7** medical device/dispositivo médico; **8** UDI = Unique Device Identifier: (01) UDI-DI/GTIN, (10) número do lote, (11) data de fabrico (AAMMDD); **9** LOT = número do lote; **10** REF = número do artigo; **11** TYP = modelo

4 Aplicação

⚠ CUIDADO Não permitir o contacto de substâncias oleosas ou fortemente ensaboadas com os pés de borracha. Caso contrário, o banco de banho pode deslizar.

⚠ CUIDADO Em caso de utilização do banco de banho, manter uma postura sentada quieta e evitar movimentos corporais extremos. Caso contrário, existe perigo de escorregamento.

1. Colocar o banco de banho no chuveiro.
2. Sentar na placa do assento seca.

5 Montagem

5.1 Colocar as pernas

⚠ CUIDADO Perigo de entalamento ao montar as pernas. Montar as pernas com cuidado.

1. Tirar o grampo (2, fig. 3) da perna.
2. Empurrar a perna (3, fig. 3) até ao batente do encaixe (1, fig. 3) da placa do assento. A parte alargada do pé de borracha (6, fig. 3) deve ficar virada para dentro.
3. Empurrar o grampo (2, fig. 3) através do orifício na perna e do encaixe até ficar engatado.
4. Tirar o grampo (4, fig. 3) da perna e puxar o extensor.
5. Extrair o extensor (5, fig. 3) até à altura do assento desejada.
6. Inserir o grampo (4, fig. 3) através do orifício na perna e no extensor até ficar engatado.

6 Desmontagem

Extrair o grampo e remover a perna.

Na versão com disco giratório: Ver desmontagem do disco giratório e do revestimento do assento do disco giratório nas instruções em separado.

7 Manutenção e conservação

7.1 Manutenção

Se forem cumpridas as instruções de conservação e segurança, o produto não requer manutenção.

7.2 Conservação

ATENÇÃO Não utilizar produtos abrasivos. Caso contrário, existe a possibilidade de danificar a superfície plástica.

O produto pode ser limpo com água tépida, com um detergente suave (sem solventes e com um valor de pH de 5 a 9). Conservar a peça plástica com detergentes para plásticos comerciais.

Se necessário, o banco de banho pode ser desmontado para limpar/desinfetar as peças individualmente.

Se necessário, e caso o produto seja utilizado por várias pessoas, **após a limpeza**, a superfície do banco pode ser desinfetada com desinfetantes comerciais (máx. 70 % de álcool). Consoante o desinfetante escolhido, este será pulverizado ou aplicado com um pano. Cumprir as instruções do fabricante do detergente ou do desinfetante.

O revestimento do assento pode ser removido do disco giratório e lavado na máquina de lavar roupa a 40 °C. Não secar o revestimento do assento na máquina de secar roupa.

1 Remarques de base

1.1 Introduction

Ce mode d'emploi regroupe des informations permettant l'utilisation sûre et conforme du tabouret de douche.

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi du produit et respecter toutes les consignes.

Tous les documents doivent être conservés minutieusement.

1.2 Utilisation conforme

Le tabouret de douche aide exclusivement les jeunes personnes et les adultes à se doucher dans une salle de bain. Ce dispositif permet aux personnes à mobilité réduite de se doucher en position assise. Toute utilisation sortant de ce cadre est interdite.

Le tabouret de douche ne doit pas être utilisé par des enfants. Le tabouret de douche ne convient pas aux personnes dont la taille est inférieure à 146 cm et dont le poids est inférieur à 40 kg (IMC < 17).

Les domaines dans lesquels le tabouret de douche est mis en œuvre sont les maisons de retraite ou de soins, les hôpitaux, les services de rééducation, ainsi que les ménages.

L'indication est indiquée en cas de : incapacité à se tenir debout / incertitude à se tenir debout / perte/défaut/déformation d'un membre.

La **contre-indication** est indiquée en cas de : troubles de la perception / importants troubles de l'équilibre / incapacité à s'asseoir.

1.3 Élimination

Le produit se compose de matériaux recyclables.

L'élimination et le recyclage d'anciens appareils et des emballages doivent respecter les dispositions nationales en vigueur.

1.4 Sigle CE

Les exigences techniques du produit sont régies dans la norme ISO 17966 (aides à l'hygiène corporelle) et sont respectées. Le produit est conforme à la directive 2017/745 (UE) relative aux dispositifs médicaux.

1.5 Réinstallation

Le produit peut être réinstallé. Le nombre de réinstallations dépend de l'état du produit en question.

Avant de le réinstaller, respectez les recommandations de traitement et d'hygiène du fabricant et contrôler la sécurité technique et fonctionnelle du produit. En Allemagne DIETZ GROUP propose un service d'hygiène professionnel aux fins de retraitement conforme aux dispositions du MDR. Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements en écrivant à kundenservice@dietz-group.de.

1.6 Durée de vie

Dans le cadre d'une utilisation conforme et du respect des consignes de nettoyage et de sécurité, le produit est prévu pour une durée de vie d'au moins 3 ans. Au-delà de cette période, la poursuite de l'utilisation ou la réalisation d'une inspection/remise en état du produit est du ressort et sous la responsabilité de l'exploitant.

2 Consignes de sécurité

Ne surchargez pas le tabouret de douche (poids maximal de l'utilisateur : 130 kg).

Placez le tabouret de douche uniquement sur une surface plate.

N'utilisez pas le tabouret de douche comme marchepied ou ne vous tenez pas debout dessus.

Ne chargez pas un seul côté du tabouret de douche.

Tous les pieds de la chaise doivent être réglés à la même hauteur.

Vérifiez que le tabouret de douche n'est pas endommagé avant chaque utilisation. Si le tabouret de douche est endommagé, ne l'utilisez pas.

En cas de mobilité très limitée, utilisez le tabouret de douche en vous faisant assister d'une seconde personne.

Utiliser le modèle avec disque tournant uniquement avec un disque tournant. Risque de pincement !

La surface du produit peut devenir chaude suite à l'exposition à de l'eau chaude, du vent chaud ou aux rayons du soleil. Risque de brûlure !

Les incidents graves liés au produit doivent être signalés au fabricant et à l'autorité compétente.

3 Description

Le produit est disponible dans les versions suivantes :

- Tabouret de douche (fig. 1)
- Tabouret de douche avec disque tournant (fig. 2)
- B-protect (avec revêtement antimicrobien) (sans illustration)

Le tabouret de douche se compose d'un plateau de siège et de trois pieds. Les pieds de chaise se terminent par de grands pieds en caoutchouc, qui améliorent la résistance au dérapage.

3.1 Données techniques

Consultez les « données techniques » à la fin du présent mode d'emploi.

3.2 Plaque signalétique

La plaque signalétique (fig. 4) est apposée sur la partie inférieure du plateau du siège et comprend les informations suivantes (illustration à titre d'exemple) :

1 fabricant; **2** poids utile max.; **3** respecter le mode d'emploi; **4** utilisation en intérieur uniquement; **5** date de fabrication (AAAA-MM-JJ); **6** marque de conformité; **7** medical device/dispositif médical; **8** UDI = Unique Device Identifier: (01) UDI-DI/GTIN, (10) numéro de lot, (11) date de fabrication (AAMMJJ); **9** LOT = numéro de lot; **10** REF = référence de l'article; **11** TYP = modèle

4 Utilisation

⚠ATTENTION Aucune substance huileuse ou très savonneuse ne doit entrer en contact avec les pieds en caoutchouc. Sinon, le tabouret de douche peut déraper.

⚠ATTENTION En cas d'utilisation du tabouret de douche, garder une position calme et éviter tout mouvement extrême du corps. Il existe un danger de dérapage.

1. Placer le tabouret de douche dans la douche.
2. S'asseoir sur le plateau du siège sec.

5 Montage

5.1 Fixer les pieds de chaise

⚠ATTENTION Risque de pincement lors du montage des pieds de chaise. Montez soigneusement les pieds de chaise.

1. Retirer l'attache (2, fig. 3) du pied de chaise.
2. Pousser le pied de chaise (3, fig. 3) jusqu'à atteindre le manchon de raccordement (1, fig. 3) du plateau du siège. L'extrémité du pied en caoutchouc (6, fig. 3) doit être dirigée vers l'intérieur.
3. Pousser l'attache (2, fig. 3) via le trou dans le pied de chaise et le manchon de raccordement jusqu'à ce qu'elle soit encliquetée.
4. Retirer l'attache (4, fig. 3) du pied de chaise et de l'extrémité extensible.
5. Tirer l'extrémité extensible (5, fig. 3) jusqu'à atteindre la hauteur du siège souhaitée.
6. Insérer l'attache (4, fig. 3) via le trou dans le pied de chaise et l'extrémité extensible jusqu'à ce qu'elle soit encliquetée.

6 Démontage

Retirer l'attache et démonter le pied de chaise.

Pour le modèle avec disque tournant : pour le démontage du disque tournant et de sa housse de siège, voir le mode d'emploi séparé.

7 Entretien et maintenance

7.1 Maintenance

Dans le cadre du respect des consignes d'entretien et de sécurité figurant dans le présent mode d'emploi, le produit ne nécessite aucune maintenance.

7.2 Entretien

AVIS Ne pas utiliser de produit abrasif. La surface en matière plastique risquerait d'être endommagée.

Le produit peut être nettoyé avec de l'eau tiède, mélangée à un détergent doux (sans solvant et ayant un pH compris entre 5 et 9). Entretenir la pièce en matière plastique avec des détergents usuels pour cette matière.

Si nécessaire, le tabouret de douche peut être démonté et l'élément d'assise afin de nettoyer/désinfecter individuellement les pièces.

En cas de besoin et si plusieurs personnes l'utilisent, la surface du tabouret peut être désinfectée **après le nettoyage** avec des désinfectants usuels (alcool à 70 % maximum). Selon le désinfectant choisi, ce dernier sera vaporisé ou appliqué à l'aide d'un chiffon. Respecter les indications du fabricant du désinfectant ou du produit nettoyant.

La housse de siège du disque tournant peut être enlevée et nettoyée dans le lave-linge à 40 °C. Ne pas mettre la housse de siège au sèche-linge.

1 Fundamentele instructies

1.1 Inleiding

Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie voor veilig en correct gebruik van de douchekruk.

Lees voor gebruik van het product de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en neem alle instructies in acht.

De documentatie zorgvuldig bewaren.

1.2 Beoogd gebruik

De douchekruk mag uitsluitend als hulpmiddel bij het douchen van adolescenten en volwassenen in de badkamer worden gebruikt. Met behulp van de kruk kunnen personen met verminderde mobiliteit zittend douchen. Enig ander gebruik dan het genoemde is niet toegestaan.

De douchekruk mag niet worden gebruikt door kinderen. De douchekruk is niet geschikt voor personen die kleiner zijn dan 146 cm of minder wegen dan 40 kg (BMI < 17).

Omgevingen waar de douchekruk wordt ingezet zijn bejaarden- en verzorginstehuizen, ziekenhuizen, revalidatiecentra en huishoudens.

De **indicatie** is geïndiceerd voor: niet kunnen staan / onzeker staan / ledemaatverlies/defect/deformatie.

De **contra-indicatie** is geïndiceerd voor: Waarnemingsstoornissen / sterke evenwichtsstoornissen / onvermogen tot zitten.

1.3 Afvoer

Het product bestaat uit recyclebaar materiaal.

Oude toestellen en verpakkingen moeten volgens de geldende nationale voorschriften worden afgevoerd en gerecycled.

1.4 CE-kenmerk

De technische vereisten aan het product zijn vastgelegd in ISO 17966 (hulpmiddelen voor persoonlijke hygiëne) en hieraan wordt voldaan. Het product voldoet aan de EU-verordening betreffende medische hulpmiddelen (EU) 2017/745.

1.5 Hergebruik

Het product is geschikt voor hergebruik. Hoe vaak het product opnieuw kan worden gebruikt, is afhankelijk van de staat van het betreffende product.

Voordat het product opnieuw wordt gebruikt de richtlijnen voor hergebruik en hygiëne van de fabrikant in acht nemen. Ook de technische en functionele veiligheid van het product controleren. De DIETZ GROUP biedt in Duitsland voor de voorbereiding voor hergebruik conform MDR een professionele hygiënische reinigingsservice aan. Meer informatie kan worden opgevraagd via kundenservice@dietz-group.de.

1.6 Levensduur

De verwachte levensduur van het product is minstens 3 jaar ervan uitgaande dat het voor het beoogde doel wordt gebruikt en alle reinigings- en veiligheidsinstructies in acht worden genomen. Langer gebruik of het uitvoeren van een inspectie/revisie van het product is na deze periode voor de verantwoordelijkheid en naar inschatting van de gebruiker.

2 Veiligheidsinstructie

De douchekruk niet overbelasten (max. gebruikersgewicht 130 kg).

De douchekruk alleen op een vlakke ondergrond plaatsen.

De douchekruk niet als opstaphulp gebruiken of erop gaan staan.

De douchekruk niet aan maar één kant belasten.

Alle poten moeten op dezelfde hoogte zijn ingesteld.

De douchekruk voor elk gebruik op beschadiging controleren. Een beschadigde douchekruk niet gebruiken.

Bij sterk verminderde mobiliteit de douchekruk met hulp van een begeleider gebruiken.

Gebruik de versie met een draaischijf alleen met een draaischijf. Beknellingsgevaar!

Het oppervlak van het product kan door heet water, zonlicht of warme lucht heet worden. Risico op brandwonden!

Ernstige gebeurtenissen die in verband met het product optreden, moeten bij de fabrikant en de bevoegde instantie worden gemeld.

3 Beschrijving

Het product is in de volgende uitvoeringen verkrijgbaar:

- Douchekruk (afb. 1)
- Douchekruk met draaischijf (afb. 2)
- B-protect (met antimicrobiële coating) (niet afgebeeld)

De douchekruk bestaat uit een zitplaat en drie poten. De poten eindigen in grote rubberen voeten die voor betere slipweerstand zorgen.

3.1 Technische gegevens

Zie "Technische gegevens" aan het einde van de gebruiksaanwijzing.

3.2 Identificatieplaatje

Het identificatieplaatje (afb. 4) bevindt zich aan de onderzijde van de zitplaat en bevat de volgende informatie (weergave is een voorbeeld):
1 fabrikant; **2** max. gebruikersgewicht; **3** gebruiksaanwijzing naleven; **4** alleen voor gebruik in binnenruimtes; **5** productiedatum (JJJJ-MM-TT); **6** teken van conformiteit; **7** medical device/medisch hulpmiddel; **8** UDI = Unique Device Identifier: (01) UDI-DI/GTIN, (10) charge- / batchnummer, (11) productiedatum (JJMMTT); **9** LOT = charge- / batchnummer; **10** REF = artikelnummer; **11** TYP = model

4 Gebruik

⚠ VOORZICHTIG Geen olieachtige of zeer zeperige substanties in contact laten komen met de rubberen voetjes. De douchekruk zou kunnen wegglijden.

⚠ VOORZICHTIG Bij gebruik van de douchekruk rustig blijven zitten en grote bewegingen vermijden. Anders ontstaat gevaar voor weggelijden.

1. De douchekruk in de douche zetten.
2. Op de droge zitplaat gaan zitten.

5 Montage

5.1 Poten bevestigen

⚠ VOORZICHTIG Beklemmingsgevaar bij de montage van de poten. Poten voorzichtig monteren.

1. Clip (2, afb. 3) uit de poot trekken.
2. Poot (3, afb. 3) tot de aanslag in de aansluitstukken (1, afb. 3) van de zitplaat schuiven. De verbreding van de rubberen voet (6, afb. 3) moet naar binnen wijzen.
3. Clip (2, afb. 3) door boring in de poot en aansluitstuk schuiven tot deze vastklikt.
4. Clip (4, afb. 3) uit de poot en het verlengstuk trekken.
5. Verlengstuk (5, afb. 3) tot de gewenste zithoogte uittrekken.
6. Clip (4, afb. 3) door boring in de poot en het verlengstuk schuiven tot deze vastklikt.

6 Demontage

Clip eruit trekken en poot wegnemen.

Bij uitvoering met draaischijf: Demontage van de draaischijf en de bekleding van de draaischijf, zie aparte handleiding.

7 Onderhoud en verzorging

7.1 Onderhoud

Wanneer de beschreven verzorgings- en veiligheidsinstructies in acht worden genomen, is het product onderhoudsvrij.

7.2 Verzorging

ATTENTIE Geen schuurmiddelen gebruiken. De kunststofoppervlakken kunnen hierdoor beschadigd raken.

Het product kan met lauwwarm water en een zacht reinigingsmiddel (zonder oplosmiddel en met een pH-waarde van 5-9) worden schoongemaakt. Kunststofdeel met commercieel verkrijgbare kunststofreinigers schoonmaken.

De douchekruk kan uit elkaar worden gehaald om de delen afzonderlijk te reinigen/desinfecteren, indien nodig.

Indien nodig en bij gebruik door meerdere personen kan het krukoppervlak **na reiniging** met een commercieel verkrijgbaar desinfecteermiddel (max. 70 % alcohol) worden gedesinfecteerd. Afhankelijk van het geselecteerde desinfecteermiddel wordt het middel opgesproeid of met een doek aangebracht. Instructies van de fabrikant van het reinigings- resp. desinfecteermiddel in acht nemen.

De bekleding van de draaischijf kan verwijderd worden en op 40 °C in de wasmachine gewassen. Bekleding niet in de wasdroger drogen.

.

1 Indicazioni di base

1.1 Introduzione

Le presenti istruzioni per l'uso contengono informazioni per l'utilizzo sicuro e appropriato dello sgabello per doccia.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto e attenersi a tutte le indicazioni.

Conservare con cura tutti i documenti.

1.2 Utilizzo conforme

Lo sgabello per doccia deve essere utilizzato da parte di giovani e adulti esclusivamente come ausilio per la doccia nel bagno. Permette a persone con mobilità limitata di fare la doccia da sedute. Non è consentito un impiego diverso da quello sopraindicato.

L'utilizzo dello sgabello per doccia non è consentito ai bambini. Lo sgabello per doccia non è idoneo per persone di altezza inferiore a 146 cm o di peso inferiore a 40 kg (BMI < 17).

Lo sgabello per doccia trova impiego in caso di riposo e di cura, in ospedali, centri di riabilitazione, centri diurni e nelle abitazioni private.

L'indicazione è indicata per: incapacità di stare in piedi / insicurezza della posizione eretta / perdita/difetto/deformazione dell'arto.

La **controindicazione** è indicata per: disturbi della percezione / gravi alterazioni dell'equilibrio / incapacità di stare seduti.

1.3 Smaltimento

Il prodotto è lavorato da materiali riciclabili.

Lo smaltimento e il riciclaggio dei prodotti usati e degli imballaggi devono avvenire in conformità alle normative di legge in vigore.

1.4 Marchio CE

I requisiti tecnici del prodotto sono stabiliti dalla norma ISO 17966 (ausili per l'igiene personale) e sono rispettati. Il prodotto è conforme al regolamento (UE) 2017/745 concernente i dispositivi medici.

1.5 Riutilizzo

Il prodotto è idoneo al riutilizzo. Il numero di riutilizzi dipende dallo stato del prodotto.

Prima del riutilizzo, attenersi alle linee guida relative alla preparazione e all'igiene del produttore; verificare inoltre la sicurezza tecnico-funzionale del prodotto. DIETZ GROUP offre a tale scopo un servizio di igienizzazione professionale in Germania conforme alla direttiva sui dispositivi medici. Per maggiori informazioni invitiamo a contattare l'indirizzo kundenservice@dietz-group.de.

1.6 Durata

La durata prevista per il prodotto è di almeno 3 anni, purché l'utilizzo sia conforme e vengano rispettate le indicazioni di pulizia e sicurezza. Trascorso detto periodo di tempo, l'ulteriore utilizzo o l'ispezione/manutenzione del sollevatore è a discrezione dell'utilizzatore, che se ne assume la responsabilità.

2 Indicazioni di sicurezza

Non sovraccaricare lo sgabello per doccia (peso utente max.: 130 kg).

Posizionare lo sgabello per doccia su un fondo piano.

Non utilizzare lo sgabello per doccia come ausilio per salite, né starvi in piedi sopra.

Non caricare su un lato lo sgabello per doccia.

Tutte le gambe della sedia devono essere regolate alla stessa altezza.

Prima di ogni utilizzo, verificare che lo sgabello per doccia non sia danneggiato. Non utilizzare lo sgabello per doccia, se danneggiato.

Persone con mobilità molto limitate devono essere aiutate da una seconda persona per utilizzare lo sgabello per doccia.

Utilizzare la versione con piatto di seduta girevole solo con piatto di seduta girevole. Pericolo di schiacciamento!

L'acqua calda, l'irradiazione solare o l'aria calda possono riscaldare la superficie del prodotto. Pericolo di ustioni!

Segnalare al produttore e all'autorità competente eventuali incidenti gravi legati all'uso del prodotto.

3 Descrizione

Il prodotto è disponibile nelle seguenti configurazioni:

- Sgabello per doccia (fig. 1)
- Sgabello per doccia con piatto di seduta girevole (fig. 2)
- B-protect (con rivestimento antimicrobico) (senza fig.)

Lo sgabello per doccia è composto da una seduta e tre gambe. Le gambe terminano in grandi piedini di gomma che aumentano la sicurezza antiscivolo.

3.1 Dati tecnici

Vedere i "Dati tecnici" al termine delle istruzioni per l'uso.

3.2 Targhetta dei dati

La targhetta dei dati (fig. 4) è applicata sul lato inferiore della seduta e contiene le informazioni seguenti (immagine esempio):

1 Produttore; **2** peso max. utilizzatore; **3** rispettare le istruzioni per l'us; **4** solo per uso interno; **5** data di produzione (AAAA-MM-GG); **6** marchio di conformità; **7** medical device/dispositivo medico; **8** UDI = Unique Device Identifier: (01) UDI-DI/GTIN, (10) numero di partita/lotto, (11) data di produzione (AAMMGG); **9** LOT = numero di partita/lotto; **10** REF = codice articolo; **11** TYP = modello

4 Utilizzo

⚠CAUTELA Evitare che i piedini di gomma siano contaminati da sostanze oleose o molto saponose. Altrimenti lo sgabello per doccia può scivolare.

⚠CAUTELA Quando si utilizza lo sgabello per doccia, mantenere una posizione seduta calma ed evitare movimenti eccessivi del corpo. Altrimenti sussiste pericolo di scivolamento.

1. Posizionare lo sgabello per doccia nella doccia.
2. Sedersi sulla seduta asciutta.

5 Montaggio

5.1 Applicazione delle gambe

⚠CAUTELA Pericolo di schiacciamento durante il montaggio delle gambe. Montare con cautela le gambe.

1. Rimuovere il fermaglio (2, fig. 3) dalla gamba.
2. Spingere la gamba (3, fig. 3) fino a battuta sul raccordo di collegamento (1, fig. 3) della seduta. A questo punto la parte appiattita del piedino di gomma (6, fig. 3) deve essere rivolta verso l'interno.
3. Spingere il fermaglio (2, fig. 3) attraverso il foro nella gamba e nel raccordo di collegamento, fino ad avvertirne l'innesto.
4. Rimuovere il fermaglio (4, fig. 3) dalla gamba e dal tubo estraibile.
5. Sfilare il tubo estraibile (5, fig. 3) fino all'altezza di seduta desiderata.
6. Infilare il fermaglio (4, fig. 3) attraverso il foro nella gamba e nel tubo estraibile, fino ad avvertirne l'innesto.

6 Smontaggio

Sfilare il fermaglio e rimuovere la gamba.

Nella versione con piatto di seduta girevole: Per lo smontaggio del piatto di seduta girevole e del rivestimento della seduta sul piatto di seduta girevole, vedere le istruzioni a parte.

7 Manutenzione e cura

7.1 Manutenzione

Se vengono rispettate le indicazioni di cura e sicurezza specificate, il prodotto non richiede manutenzione.

7.2 Cura

ATTENZIONE Non utilizzare sostanze abrasive. Altrimenti si possono danneggiare le superfici di plastica.

Il prodotto può essere pulito con acqua tiepida e un detergente delicato (senza solventi e con un pH di 5-9). Effettuare la manutenzione della parte in plastica con un comune detergente per plastica.

Se necessario, è possibile scomporre lo sgabello per doccia per pulire/disinfettare le singole parti.

Se necessario e se si prevede l'utilizzo per più persone, **dopo la pulizia** disinfettare la superficie dello sgabello con disinfettanti reperibili in commercio (alcool max 70 %). A seconda del disinfettante scelto, questo si spruzza o applica con un panno. Osservare le indicazioni di pulizia e/o disinfezione del produttore del disinfettante.

Il rivestimento della seduta del piatto di seduta girevole può essere rimosso e lavato in lavatrice a 40 °C. Non asciugare il rivestimento della seduta in asciugatrice.

1 Podstawowe wskazówki

1.1 Wstęp

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące bezpiecznego i fachowego korzystania z taboretu pod prysznic.

Przed zastosowaniem produktu należy starannie przeczytać instrukcję obsługi oraz zastosować się do wszystkich wskazówek.

Starannie przechowywać całą dokumentację.

1.2 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Taboret pod prysznic jest przeznaczony do wykorzystania wyłącznie jako urządzenie pomocnicze przy kąpieli młodzieży i dorosłych pod prysznicem w łazience. Umożliwia osobom o ograniczonej zdolności poruszania się kąpiel w pozycji siedzącej. Wszelkie inne zastosowanie od wymienionego jest zabronione.

Dzieciom nie wolno korzystać z taboretu pod prysznic. Taboret pod prysznic nie jest przeznaczony dla osób o wzroście poniżej 146 cm lub o masie ciała poniżej 40 kg (BMI < 17).

Taboret pod prysznic może być stosowany w domach spokojnej starości, domach opieki, szpitalach, ośrodkach rehabilitacyjnych oraz gospodarstwach domowych.

Wskazania to: niezdolność do przyjęcia pozycji stojącej / niestabilna pozycja stojąca / utrata kończyn / wady kończyn / deformacje kończyn.

Przeciwwskazania to:
Zaburzenia percepcji / silne zaburzenia równowagi / niezdolność przyjęcia pozycji siedzącej.

1.3 Utylizacja

Produkt składa się z materiałów podlegających recyklingowi.

Utylizacja i wykorzystanie starych urządzeń i opakowań musi odbywać się zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.

1.4 Oznaczenie CE

Produkt spełnia wymagania techniczne odnośnie produktu, które są zapisane w normie ISO 17966 (środki pomocnicze do higieny ciała). Produkt odpowiada rozporządzeniu o wyrobach medycznych (UE) 2017/745.

1.5 Ponowne wykorzystanie

Produkt nadaje się do ponownego wykorzystania. To, ile razy można wykorzystać produkt ponownie, zależy od jego stanu.

Przed ponownym użyciem należy zapoznać się z wytycznymi producenta dotyczącymi przygotowania / higieny produktu oraz sprawdzić, czy jest on technicznie sprawny i spełnia swoją funkcję. DIETZ GROUP w Niemczech oferuje profesjonalny serwis utrzymania higieny zgodny z MDR. Więcej informacji można uzyskać pod adresem kundenservice@dietz-group.de.

1.6 Trwałość

Produkt, o ile jest używany zgodnie z przeznaczeniem i przestrzegane są wskazówki dotyczące czyszczenia i bezpieczeństwa, został zaprojektowany na okres użytkowania wynoszący co najmniej 3 lata. Dalsze korzystanie lub przeprowadzanie przeglądów / napraw produktu po tym okresie zależy od oceny i odpowiedzialności użytkownika.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

Nie przeciążać taboretu pod prysznic (maks. masa użytkownika: 130 kg).

Taboret pod prysznic należy ustawiać wyłącznie na równym podłożu.

Nie używać taboretu pod prysznic jako pomocy do wchodzenia i nie stawać na niego.

Nie obciążać taboretu pod prysznic tylko z jednej strony.

Wszystkie nogi taboretu muszą być ustawione na tę samą wysokość.

Przed każdym użyciem sprawdzić taboret pod kątem uszkodzeń. Nie używać uszkodzonego taboretu pod prysznic.

W przypadku znacznie ograniczonej zdolności poruszania się należy korzystać z taboretu pod prysznic z pomocą opiekuna.

Wersja z siedziskiem obrotowym może być używana wyłącznie z obrotową nasadą siedziska. Niebezpieczeństwo przycięcia!

Gorąca woda, promieniowanie słoneczne lub gorące powietrze mogą sprawić, że powierzchnia produktu silnie się rozgrzeje. Niebezpieczeństwo oparzenia!

Poważne sytuacje występujące w związku z produktem należy zgłaszać producentowi i odpowiednim organom.

3 Opis

Produkt jest dostępny w następujących wersjach:

- Taboret pod prysznic (ilustr. 1)
- Taboret pod prysznic z obrotową nasadą siedziska (ilustr. 2)
- B-protect (z powłoką antybakteryjną) (bez ilustr.)

Taboret pod prysznic składa się z siedziska i trzech nóg. Nogi są zakończone dużymi nakładkami gumowymi o właściwościach antypoślizgowych.

3.1 Dane techniczne

Patrz „Dane techniczne” na końcu instrukcji obsługi.

3.2 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa (ilustr. 4) znajduje się na spodzie siedziska i zawiera następujące informacje (przykładowa ilustracja):

1 Producent; **2** Maks. masa ciała użytkownika; **3** Przestrzegać instrukcji obsługi; **4** Używać tylko w pomieszczeniach; **5** Data produkcji (RRRR-MM-DD); **6** Znak zgodności; **7** Medical Device/wyrób medyczny; **8** UDI = Unique Device Identifier: (01) UDI-DI/GTIN, (10) Numer partii, (11) Data produkcji (RRMMDD); **9** LOT = Numer partii; **10** REF = Numer artykułu; **11** TYP = Model

4 Przeznaczenie

⚠ OSTROŻNIE Przyssawki gumowe nie mogą mieć kontaktu z substancjami tłustymi lub silnie mydlącymi. W przeciwnym wypadku taboret pod prysznic może się ześlizgnąć.

⚠ OSTROŻNIE Podczas korzystania z taboretu pod prysznic należy zachować spokojną pozycję ciała i unikać nagłych ruchów. W przeciwnym wypadku istnieje ryzyko ześlizgnięcia się.

1. Wstawić taboret pod prysznic pod prysznic.
2. Usiąść na suche siedzisko.

5 Montaż

5.1 Montowanie nóg taboretu

⚠ OSTROŻNIE Niebezpieczeństwo przycięcia rąk podczas montażu nóg taboretu. Zachować ostrożność podczas montażu nóg taboretu.

1. Wyciągnąć klips (2, ilustr. 3) z nogi taboretu.
2. Wsunąć nogę taboretu (3, ilustr. 3) do oporu na złącze (1, ilustr. 3) siedziska. Wypustka nasadki gumowej (6, ilustr. 3) musi być przy tym skierowana do wewnątrz.
3. Wsunąć klips (2, ilustr. 3) do zatrzaśnięcia przez otwór w nodze i złączu siedziska.
4. Wyciągnąć klips (4, ilustr. 3) z nogi taboretu i jego części wysuwnej.
5. Wyciągnąć część wysuwną (5, ilustr. 3), aby wyregulować wysokość siedziska.
6. Wsunąć klips (4, ilustr. 3) do oporu przez otwór w nodze taboretu i części wysuwnej.

6 Demontaż

Wyciągnąć klips i wyjąć nogę taboretu.

Wersja z talerzem obrotowym: Demontaż talerza obrotowego i nakładki siedziska talerza obrotowego, patrz oddzielna instrukcja.

7 Konserwacja i czyszczenie

7.1 Konserwacja

Produkt jest bezobsługowy, o ile przestrzegane są wymienione wskazówki bezpieczeństwa i dotyczące czyszczenia.

7.2 Czyszczenie

UWAGA Nie używać środków szorujących. W przeciwnym wypadku istnieje ryzyko uszkodzenia powierzchni z tworzywa sztucznego.

Produkt można myć letnią wodą z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego (bez rozpuszczalników i o odczynie pH 5-9). Myć elementy z tworzywa sztucznego środkami do mycia plastiku powszechnie dostępnymi w handlu.

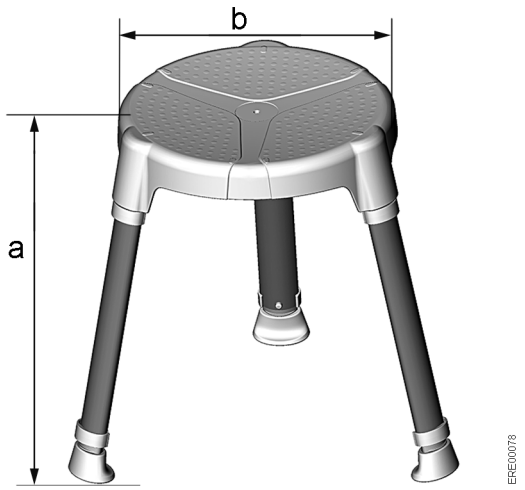
W razie potrzeby można rozłożyć taboret pod prysznic na części, aby osobno oczyścić/dezynfekować poszczególne elementy.

W razie potrzeby oraz w sytuacji, gdy produkt jest używany przez różne osoby, **po umyciu** należy zdezynfekować powierzchnię taboretu środkami dezynfekującymi dostępnymi w handlu (maks. 70% alkoholu). W zależności od wybranego środka dezynfekującego należy nim spryskać dezynfekowane powierzchnie lub przetrzeć je szmatką. Przestrzegać wskazówek producenta środka czyszczącego lub dezynfekującego.

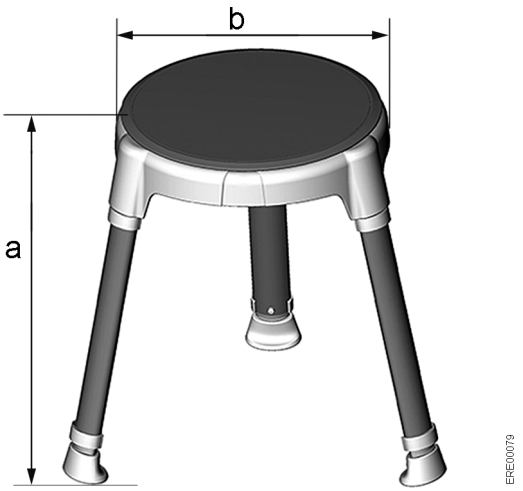
Nakładkę nasadki obrotowej siedziska można zdjąć i uprać w pralce w temperaturze 40°C. Nie suszyć nakładki siedziska w suszarce bębnowej.

Technische Daten / Technical data / Datos técnicos / Dados técnicos / Données techniques / Technische gegevens / Dati tecnici / Dane techniczne

A



B



	A	B
Farbe **Colour** **Color** **Cor** **Couleur** **Kleur** **Colore** **Kolor**	Weiß / Lichtgrau White / light grey Blanco / gris luminoso Branco / cinzento claro Blanc / gris clair Wit / lichtgrijs Bianco / grigio chiaro Biały / jasnoszary	
a Sitzhöhe / Seat height / Altura de asiento / Altura do assento / Hauteur du siège / Zithoogte / Altezza seduta / Wysokość siedziska **[mm]**	437 – 584	450 – 597
b Durchmesser Sitzfläche / Seat surface diameter / Diámetro de la superficie de asiento / Diâmetro do assento / Diamètre de l'assise / Diameter zitvlak / Diametro superficie di seduta / Średnica siedziska **[mm]**	337	
Gesamtmaße* (B x T) / Overall dimensions* (W x D) / Dimensiones totales* (An x Pr) / Dimensões totais* (L x P) / Dimensions totales* (l x L) / Afmetingen* (B x D) / Dimensioni* (P x L) / Wymiary całkowite* (szer. x gł.) **[mm]**	425 - 472 x 422 - 466	
Max. Benutzergewicht / Maximum user weight / Peso máx. del usuario / Peso máximo do utilizador / Poids maximal de l'utilisateur / Max. gebruikersgewicht / Peso utente max. / Maks. masa użytkownika	130 kg	
Einsatztemperatur / Application temperature / Temperatura de aplicación / Temperatura de utilização / Température d'utilisation / Bedrijfstemperatuur / Temperatura d'utilizzo / Temperatura podczas użycia	10 – 40 °C	
Umgebungsbedingungen für Transport und Lagerung / Ambient conditions for transport and storage / Condiciones ambientales de transporte y almacenamiento / Condições ambientais de transporte e armazenamento / Conditions ambiantes pour le transport et l'entreposage / Omgevingsvoorwaarden voor transport en opslag / Condizioni ambientali per il trasporto e l'immagazzinag / Warunki transportu i przechowywania	0 – 40 °C **relative Luftfeuchtigkeit / relative humidity / humedad relativa / humidade relativa / humidité relative de l'air / relatieve luchtvochtigheid / umidità relativa dell'aria / wilgotność względna powietrza:** 20 – 75 %	

* Bei minimalem bis maximalem Auszug der Beine
* For minimum and maximum extensions of legs
* Con mínima extracción de las patas
* Com extensão mínima até extensão máxima das pernas
* Extension minimale-maximale des pieds
* Bij minimaal tot maximaal uitgetrokken poten
* Con estrazione da minima a massima delle gambe
* Przy minimalnym / maksymalnym rozsunięciu nóg

	A	B
Gewicht / Weight / Peso / Peso / Poids / Gewicht / Peso / Masa	2,1 kg	2,75 kg
Material **Material** **Material** **Material** **Matière** **Materiaal** **Materiale** **Materiał***	PPGF, Aluminium PU (Sitzbezug) PPGF, aluminium, PU (seat cover) PPGF, aluminio, PU (funda del asiento) PPGF, alumínio, PU (revestimento do assento) PPGF, aluminium, PU (housse de siège) PPGF, aluminium, PU (bekleding van de draaischijf) PPGF, alluminio, PU (rivestimento della seduta) PPGF, aluminium PU (nakładka siedziska)	

** Alle verwendeten Materialien sind korrosionsbeständig und latex-frei. Die verwendeten Materialien erfüllen die Anforderungen der REACH-Verordnung.
** All used materials are corrosion-resistant and latex-free. The materials used meet the requirements of the REACH regulation
** Todos los materiales usados son resistentes a la corrosión y libres de látex. Los materiales utilizados cumplen los requisitos del Reglamento REACH
** Todos os materiais utilizados são resistentes à corrosão e estão isentos de látex. Os materiais utilizados cumprem os requisitos do regulamento REACH.
** Toutes les matières utilisées sont résistantes à la corrosion et exemptes de latex. Les matériaux utilisés sont conformes aux exigences de l'ordonnance REACH.
** Alle gebruikte materialen zijn corrosiebestendig en latexvrij. De gebruikte materialen voldoen aan de vereisten van de REACH-verordening.
** Tutti i materiali utilizzati sono resistenti a corrosione e privi di lattice. I materiali utilizzati soddisfano i requisiti del Regolamento REACH.
** Wszystkie użyte materiały są odporne na korozję i wolne od lateksu. Używane materiały spełniają wymagania rozporządzenia REACH.

Hinweis / Note / Nota / Nota / Remarque / Opmerking / Nota / Wskazówka:

Auf der Internetseite www.shop.dietz-group.de kann die Bedienungsanleitung als PDF-Datei heruntergeladen und an einem Bildschirm oder Display vergrößert angezeigt werden.
On the website www.shop.dietz-group.de, you can download the operating instructions to view them at a larger scale on a monitor or a display.
En el sitio web www.shop.dietz-group.de, se puede descargar el manual de instrucciones como archivo PDF para su visualización de forma ampliada en una pantalla.
No website www.shop.dietz-group.de, é possível transferir o manual de instruções como ficheiro PDF e apresentá-lo de forma ampliada num ecrã ou visor.
Sur le site Internet www.shop.dietz-group.de, vous pouvez télécharger le mode d'emploi au format PDF et l'agrandir sur un écran.
U kunt de handleiding als PDF-bestand downloaden van de website www.shop.dietz-group.de en vergroot op een beeldscherm of display weergeven.
Dalla pagina Internet www.shop.dietz-group.de è possibile scaricare le istruzioni per l'uso in formato PDF e visualizzarle ingrandite su uno schermo o display.
Na stronie internetowej www.shop.dietz-group.de można pobrać instrukcję obsługi jako plik PDF, aby wyświetlić ją w powiększeniu na ekranie lub wyświetlaczu.

DIETZ GROUP

CE MD

Produktgruppe / Product group / Grupo de productos / Grupo de produtos / Groupe de produits / Productgroep / Gruppo di prodotti / Grupa produktów: Duschhocker,Duschstuhl / Shower stool, shower chair / Taburete de ducha, silla de ducha / Banco de banho, cadeira de banho / Tabouret de douche, chaise de douche / Douchekruk, douchestoel / Sgabello, sedia per doccia / taboret, krzesło pod prysznic
Produkt / Product / Producto / Produto / Produit / Product / Prodotto / Produkt: TAYO

Bedienungsanleitung Version / Operating instructions version / Manual de instrucciones versión / Manual de instruções versão / Mode d'emploi version / Gebruiksaanwijzing versie / Istruzioni per l'uso versione / Instrukcji obsługi wersja: 2.0 2024-11 (NHA)

DIETZ GmbH
Reutäckerstraße 12
76307 Karlsbad
Deutschland / Germany / Alemania / Alemanha / Allemagne / Duitsland / Germania / Niemcy

Tel.: +49 7248.9186-0

Fax: +49 7248.9186-86

info@dietz-group.de

www.dietz-group.de

Druckfehler, Irrtümer und Preis- oder Produktänderungen vorbehalten.
© DIETZ GmbH, Karlsbad, Deutschland
Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung von
DIETZ GmbH, Karlsbad, Deutschland.

Misprint, falsities, price and product changes reserved.
© DIETZ GmbH, Karlsbad, Germany
Reproduction, either in part or in whole, only with written permission of
DIETZ GmbH, Karlsbad, Germany.

Sujeto a errores de imprenta, posibles errores y modificaciones de precio y producto.
© DIETZ GmbH, Karlsbad, Alemania
La reproducción, incluso de extractos o partes, solo está permitida con la autorización por escrito de
DIETZ GmbH,– Karlsbad, Alemania.

Reservado o direito a erros de impressão, erros e alterações de preços ou de produtos.
© DIETZ GmbH, Karlsbad, Alemanha
A reimpressão, incluindo extractos, só pode ser feita com a autorização escrita de
DIETZ GmbH, Karlsbad, Alemanha.

Sous réserve d'erreurs d'impression, d'informations erronées et de modifications de prix ou de produits.
© DIETZ GmbH, Karlsbad, Allemagne
La reproduction, même partielle, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit de
DIETZ GmbH, Karlsbad, Allemagne.

Onder voorbehoud van drukfouten, vergissingen en prijs- en productwijzigingen.
© DIETZ GmbH, Karlsbad, Duitsland
Verveelvoudiging, ook deels, uitsluitend met schriftelijke toestemming van
DIETZ GmbH, Karlsbad, Duitsland.

Salvo errori e omissioni e con riserva di modifiche ai prezzi o ai prodotti.
© DIETZ GmbH, Karlsbad, Germania
Riproduzione, anche parziale, solo previa autorizzazione scritta di
DIETZ GmbH, Karlsbad, Germania.

Błędy w druku, pomyłki i zmiany cen lub produktu zastrzeżone.
© DIETZ GmbH, Karlsbad, Niemcy
Przedruk całości lub części dozwolony jedynie za pisemną zgodą
DIETZ GmbH, Karlsbad, Niemcy.